

ЛИНГВОДИДАКТИКА

НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ
Выпуск 2



БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
КАФЕДРА ТЕОРИИ И МЕТОДИКИ
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

ЛИНГВОДИДАКТИКА

**НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Сборник научных статей

Основан в 2016 году

Выпуск 2

Минск
Издательский центр БГУ
2016

употребление слова в различных контекстах; правильное употребление грамматической формы в речи, осознание связи «значение – форма». «Основные качества речевого умения (целенаправленность, динамизм, продуктивность, интегрированность, иерархичность)» реализуются в процессе анализа созданной преподавателем и учащимися ориентировочной основы деятельности [4, с. 34–35]. Учащиеся анализируют рисунок, аргументируют образную структуру текста и создают вторичный текст по рисунку-опоре.

Обучение через аппарат эмоций и практическую деятельность с изучаемым объектом может помочь избежать ошибок, возникающих при чтении биографического текста в поликультурном образовательном пространстве.

Литература

1. Азимов, Э. Г. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – СПб.: «Златоуст», 1999. – С. 109.
2. Белянин, В. П. Психолингвистическая модель текста-биографии и методика работы над ним. Русский язык для студентов-иностранцев. Сборник методических статей / В. П. Белянин. – М.: Русский язык, 1990. – С. 18–25.
3. Кулибина, Н. В. Лингвострановедческая направленность работы над художественным текстом в рамках практического курса русского языка для филологов / Н. В. Кулибина // Русский язык для студентов-иностранцев. Сборник методических статей № 24. – М.: Русский язык, 1987. – С. 119–126.
4. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М.: Русский язык, 1989. – 276 с.
5. Проконина, Ж. В. Технология «Дом для биографического текста» в формировании коммуникативной компетенции будущих филологов / Ж. В. Проконина // Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы: материалы II Междунар. конф., посвященной 55-летию преподавания русского языка в Испании. Гранада, 8–10 сентября, том II, RUBINOS-1860. S.A.MADRID. – Granada, 2010. – С. 1540–1544.
6. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 624 с.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Е.П. Пустошило, Гродненский государственный медицинский университет

Группы студентов, имеющих разный уровень владения языком, – достаточно распространенное явление в практике преподавания русского языка как иностранного. Причинами такого разноуровневого владения могут выступать как различия в географическом положении родных стран студентов (дальнее или ближе зарубежье), их обучение / не обучение на отделениях довузовской подготовки, так и различия в индивидуальных способностях студентов и их мотивации к изучению языка.

Безусловно, в идеале формирование групп для изучения русского языка как иностранного должно проходить с учетом всех вышеперечисленных причин,

однако на практике этому может препятствовать множество других объективных факторов, и, как результат, преподаватель получает группу, в которой может быть от 2-х до 4-х вариантов уровней владения русским языком.

Как построить работу в таких группах, добиться успеха, не снизить мотивации «сильных» студентов? Одним из способов преподавания русского языка как иностранного в такой группе для сильных студентов может выступать научно-исследовательская работа, результатами которой должны стать выступления студентов с докладами на научно-практических конференциях, подготовка публикаций и научных работ на Республиканский конкурс.

Так, в 2015–2016 учебном году такой вид деятельности был предложен нами студентке 3 курса факультета иностранных учащихся Гродненского государственного медицинского университета. В рамках индивидуального плана она еженедельно посещала консультации преподавателя, работая по теме исследования «Уместность как составляющая культуры речи врача (с точки зрения иностранных студентов медицинского вуза)». Данная тема была выбрана не случайно. Во-первых, она имеет речеведческую направленность, и исследование в рамках этой темы позволяет совершенствовать компетенции по культуре русской речи самого исследователя. Во-вторых, эта тема связана с правилами общения в медицинской сфере, а значит, и со специальностью «Лечебное дело», по которой обучается студентка. В-третьих, сопоставление особенностей в уместности употребления тех или иных выражений, формул речевого этикета в различных культурах (а исследование предполагало сравнение требований к уместности речи врача с точки зрения студентов из Нигерии, Индии, Туркменистана, Таджикистана, Узбекистана, Азербайджана, Польши, Сирии) способствует формированию межкультурной коммуникативной компетентности студентки.

Работа по данной теме включала в себя:

- составление плана и осознание предполагаемых результатов;
- поиск, изучение и анализ источников по данной теме;
- написание теоретического раздела «Уместность в системе коммуникативных качеств речи», который включил в себя подразделы «Определение культуры речи», «Система коммуникативных качеств речи», «Уместность как коммуникативное качество речи. Речевой этикет», «Национальная специфика речевого этикета»;
- написание раздела «Требования к уместности общения в системе врач – пациент»;
- разработку анкеты для студентов, обучающихся как на русском, так и на английском языках, и проведение анкетирования среди студентов 3 курса факультета иностранных учащихся ГрГМУ;
- анализ результатов анкетирования и написание заключительной части работы.

Кроме того, параллельно с вышеперечисленными этапами работы студентка готовила доклады к выступлениям и публикации для студенческих конференций как в рамках своего университета, так и за его пределами (в Белорусском государственном медицинском университете, в интернет-

конференциях в Брестском государственном университете имени А.С. Пушкина, в Гродненском государственном университете имени Янки Купалы) [1; 2; 3; 4; 5]. Совместно с научным руководителем ею была подготовлена статья для рецензируемого «Журнала Гродненского государственного медицинского университета» [6].

В 2016 году данная научная работа была представлена на Республиканский конкурс научных работ студентов в секции «Медицина фундаментальная».

В качестве положительных результатов такого вида деятельности нами отмечены:

- развитие интеллектуальных способностей, расширение общего кругозора и углубление уровня знаний по культуре русской речи в целом и по культуре общения в системе *врач – пациент*;

- повышение уровня владения научным стилем: совершенствование умений продуцировать тексты научного стиля, оформлять список литературы, выступать с научным докладом, отвечать на вопросы и замечания оппонентов;

- повышение самооценки;

- сохранение мотивации к изучению языка.

Литература

1. Исаева, Л. Каким должно быть общение врача с пациентами: результаты опроса иностранных студентов / Л. Исаева // Респ. науч.-практ. интернет-конф. молодых исследователей MediaLex-2016 [Электронный ресурс]. – 2016. – Режим доступа : <http://medialex.brsu.by/ML-2016/IsayevaLE.htm>. – Дата доступа : 11.03.2016.

2. Исаева, Л. Национальная специфика речевого этикета / Л. Исаева // Диалог языков и культур : материалы VI Респ. студ. чтений и науч.-практ. семинара «Аспекты преподавания русского языка в англоязычных группах» (27 ноября 2015 г.) [Электронный ресурс]. – Минск : БГМУ, 2016. – С. 387–389.

3. Исаева, Л. Требования к общению в системе «врач – пациент» глазами студентов-иностранцев / Л. Исаева // Сборник материалов конференции студентов и молодых ученых, посвященной 100-летию со дня рождения А. З. Нечипоренко, 21–22 апр. 2016 г. [Электронный ресурс] / отв. ред. В. А. Снежицкий. – Гродно : ГрГМУ, 2016. – С. 574–575.

4. Исаева, Л. Уместность в речи будущего врача / Л. Исаева // Язык. Общество. Медицина : материалы XV Юбилейной Респ. науч.-практ. студ. конф. и XII науч.-практ. семинара «Образовательные технологии в обучении РКИ (языкам)» [Электронный ресурс] / отв. ред. Е. П. Пустошило. – Гродно : ГрГМУ, 2016. – С. 78–80.

5. Исаева, Л. Уместность в речи врача с позиции студентов медицинского вуза / Л. Исаева // VI Междунар. науч.-практ. интернет-конф. «Альтернатив – 2016» [Электронный ресурс]. – 2016. – Режим доступа : <http://conf.grsu.by/alternant2016>. – Дата доступа : 27.04.2016.

6. Пустошило, Е. П. Речевой этикет будущего врача глазами иностранных студентов / Е. П. Пустошило, Л. Э. Исаева // Журнал Гродненского государственного медицинского университета. – 2016. – № 2. – С. 129–132.

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПОЛИМОДАЛЬНЫХ ИСТОЧНИКОВ ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОМУ ПОВЕДЕНИЮ

М.Ю. Родина, Белорусский государственный университет

В современной методике преподавания иностранных языков в контексте диалога культур и цивилизаций акцент делается на «обучение нормам общения в условиях межкультурной, а не монокультурной коммуникации, для которой характерно взаимодействие цивилизованного, национального и социально стратификационного компонентов» [2, с. 36]. Субъектом диалога культур становится билингв, имеющий высокий уровень профессиональной квалификации и культуры, включая коммуникативную, психологически готовый к общению с людьми чуждых взглядов, стилей и образов жизни, владеющий технологией погашения конфликтов, обладающий достаточным уровнем культуры общения, речевым тактом, языковой культурной терпимостью и чувством социальной ответственности [3, с. 7–8].

Нормы и традиции общения того или иного народа в совокупности представляют собой коммуникативное поведение, «поведение (вербальное и сопровождающее его невербальное) личности или группы лиц в процессе общения, регулируемое нормами и традициями общения данного социума» [4, с. 280]. И.А. Стернин определяет 5 доминант, составляющих коммуникативное поведение: очерк национального характера, доминантные особенности общения лингвокультурной общности, вербальное коммуникативное поведение, невербальное коммуникативное поведение, национальный социальный символизм. Коммуникативное поведение является частью национальной культуры и, в свою очередь, оказывает на нее влияние.

Необходимо отметить, что не существует единой нормы для всех случаев общения. В обществе складывается целая система норм, «... дифференцированных применительно к различным признакам речевой ситуации и к другим характеристикам общения» [4, с. 282]. Поэтому в зависимости от соблюдения либо несоблюдения общепринятых в социальной группе норм можно говорить о нормативном или ненормативном коммуникативном поведении.

Коммуникативное поведение включает в себя вербальное поведение (речевое поведение, речевой этикет) и невербальное поведение. Вербальное и невербальное коммуникативное поведение человека неотделимы друг от друга, подчиняются определенным нормам (общекультурным, ситуативным, индивидуальным).

Вербальное коммуникативное поведение – совокупность норм и традиций общения, связанных с речевым оформлением, тематикой и особенностями организации общения в определенных коммуникативных условиях. Необходимо остановиться на соотношении понятий вербальное коммуникативное поведение и речевой этикет. Вербальное коммуникативное поведение – более широкое понятие, чем речевой этикет. Последний связан в основном со стандартными речевыми формулами в стандартных